Porównanie tłumaczeń Jana 13:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Od teraz mówię wam, zanim ― ma stać się, aby uwierzylibyście kiedy stanie się, że Ja jestem. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Od teraz mówię wam zanim stać się aby kiedy stałoby się uwierzylibyście że Ja jestem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówię wam to teraz, zanim się to stanie, abyście, gdy się to stanie,\* uwierzyli, że to Ja jestem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Od teraz mówię wam, zanim ma stać się, aby uwierzyliście, kiedy stanie się, że ja jestem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Od teraz mówię wam zanim stać się aby kiedy stałoby się uwierzylibyście że Ja jestem |

1. 1) <x>500 14:29</x>; <x>500 16:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 4:26</x>; <x>500 8:24</x> [↑](#footnote-ref-3)